



LE JOURNAL DE LA NATION HURONNE WENDAT

Yakwennwa

YAYENHA" EDITION (SUMMER 2016)
AVAILABLE ONLINE AT WWW.WENDAKE.CA

THE 2016 FAMILY FESTIVAL: STILL AS POPULAR AS EVER

Article on page 10



TABLE OF CONTENTS

POLITICAL NEWS	3
NIONWENTSİO OFFICE	8
HEALTH, SOCIAL SERVICES AND RECREATION	10
CDFM	12
ARTS AND CULTURE	14
SPECIAL EVENTS	16
STORIES	26
OBITUARIES	29

IF YOU CHANGE YOUR ADDRESS, PLEASE LET US KNOW!

All members of the Nation who change their addresses are asked to please notify the *Conseil de la Nation huronne-wendat* by contacting our reception at 418-843-3767 or by email at reception@cnhw.qc.ca.

Thank you for your collaboration!

Editor of the Yakwennra : Mélanie Vincent
Layout : Andrew Gros-Louis Germain

ADS

To place an advertisement or to propose a subject for an article, please contact Sonia Lainé at the *Conseil de la Nation huronne-wendat*.

Telephone : (418) 843-3767 Email : sonia.laine@cnhw.qc.ca

À VENDRE

MAISON AVEC REVENU

Dimension de la maison : 36' x 32'
Échangeur d'air et aspirateur central
Magnifique foyer semi-combustion lente au salon
Grand logement 3 ½ excellente condition au sous-sol, très bien fenestré avec entrée indépendante
Possibilité d'ajouter un garage (plan déjà développé)
Plancher de bois franc
Rez-de-chaussée : Salon 20' x 12'6"
Cuisine/garde manger/comptoir lunch + 15'5" x 8'5"
Salle à manger 15'8" x 10'2"
Chambre (avec walk-in) 12' x 12'
Salle de lavage/bureau 12' x 9'
Salle de bain 13' x 8' céramique
Sous-sol : Chambre 17' x 9' (2 garde-robres)
Salle d'eau et espace de rangement + ou - 10' x 5'
Cabanon 12' X 16'
Piscine hors terre



Prix demandé : **255 000 \$**

Communiquez avec Sophie Picard au 418 843-9249

ELECTION 2016

By *Hélène Boutet, President of Elections*

All members of the Huron-Wendat Nation must be at least 18 years old on October 28th to vote.

The candidates for the election of **Grand Chief and Family Chief** in each of the following Family circles:

- Dumont/Savard/Sioui
- Gros-Louis/Rock/Duchesne
- Picard/Lainé
- Sioui

The election candidates are:

Position of Grand Chief

Konrad H. Sioui
Denis Gros-Louis

Family Chief positions

The DUMONT/SAVARD/SIOUI family circle

Marc Savard
David Sioui
Michel P. H. Sioui

The GROS-LOUIS / ROCK / DUCHESNE family circle

Line Gros-Louis
Sonia Gros-Louis

The PICARD/LAINÉ family circle

Richard Jr. Picard
Gaétan « Émile Ti-Blanc » Picard
Gabriel Savard

The SIOUI family circle

Jean Sioui
Benoit O. Sioui

You can vote by mail by requesting a mail ballot package by contacting Johanne Sioui Couture at 418-843-3826, ext. 2213 or by email at johanne.couture@cnhw.qc.ca

The ballot packages will be sent out starting on September 28, 2016. The on-site vote will be held at the Wahta' school's gymnasium on Friday, October 28th between 9 am and 8 pm.

ALL electors may vote for Grand Chief and for Family Chiefs in each Circle, even if it's not an election year for YOUR Family Circle.

For your ballot to be accepted, you must use the preferential voting method. This means that you must:

- Vote for one candidate or more; (in each category)
- Write numbers 1, 2, 3, etc., to rank the candidates according to your preference;
- Use consecutive numbers: 1, 2, 3, 4, 5, 6, etc. Do not use ticks or crosses.

If further information is needed, please do not hesitate to contact:

Johanne Sioui Couture

Telephone :418-843-3826 Ext. 2213

Toll free number: 1-877-712-3767

johanne.couture@cnhw.qc.ca

THE MINISTER OF INDIGENOUS AND NORTHERN AFFAIRS CANADA IN WENDAKE



Ms. Carolyn Bennett, Minister of Indigenous and Northern Affairs Canada, with Grand Chief Konrad Sioui
Photo: Derek Gros-Louis

On August 24, 2016, the Minister of Indigenous and Northern Affairs Canada, Carolyn Bennett, visited Wendake in the context of a national meeting on health research. This congress was held at the Hôtel-Musée Premières Nations. Grand Chief Konrad Sioui welcomed the Minister and the delegates at the National Longhouse.

NEW WEBSITE AND FACEBOOK PAGE FOR THE HURON-WENDAT NATION

Take a look at the new Huron-Wendat Nation website.

www.wendake.ca

It features interactive contents, photos and links to the social networks. You can also check us out on our new Facebook page at : fb.com/NHW.Wendake.

Come follow us!

INVITATION TO THE POPULATION FRIDAY, NOVEMBER 11, 2016, REMEMBRANCE DAY CEREMONY IN HONOUR OF THE HURON-WENDAT ARMED FORCES VETERANS

All Huron-Wendat people as well as their friends and families are invited to share a moment in memory of the Huron-Wendat armed forces veterans on **Friday, November 11, 2016**, from 10:45 am to 11:30 am in the park adjacent to the outdoor amphitheatre located in Wendake (at 100, Bastien boulevard), **at the bottom of the stairs leading to the trail.**

Members of the Nation who so desire are welcome to pay tribute or read a text of their choice.

AGENDA

- 10:55 am Arrival of the participants and dignitaries

- 11:05 am Remarks from representatives of the Huron-Wendat Nation

- 11:09 am Remembrance song (duration: 1 minute and 38 seconds)

- 11:11 am Minute of silence

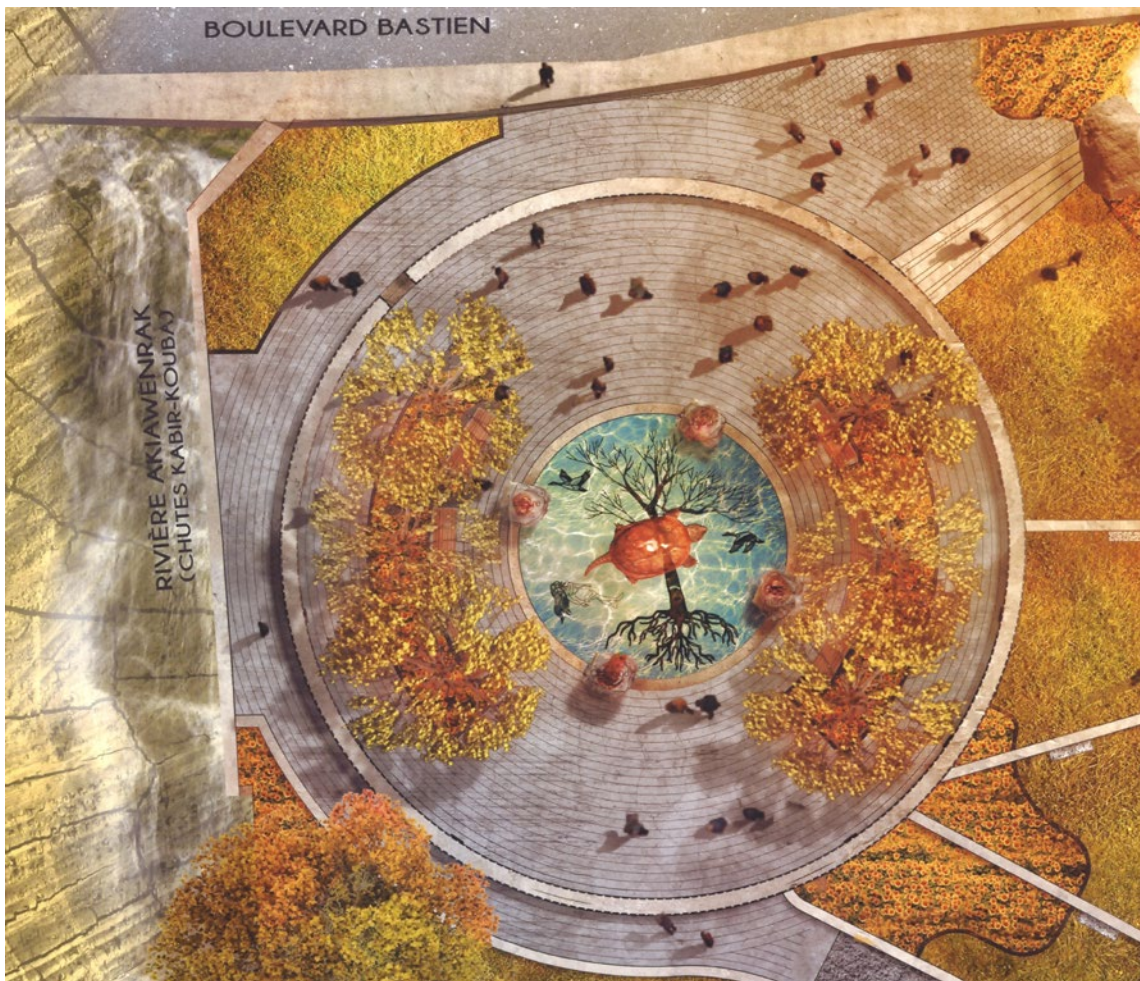
- 11:12 am Song: “Éveil du soldat” (duration: 20 seconds)

- 11:13 am Song: “La Huronne” in honour of our warriors

- 11:18 -
11:30 am Reading of an excerpt from the brochure of the world war veterans

ONYWAHTEHRETSIH, ARTISTIC DEVELOPMENT OF THE PLACE DE LA NATION

As part of the Onywahtehretsih artistic development project of the Place de la Nation, which is funded by Canadian Heritage through the Canada Fund 150, the Culture and Heritage sector of the Huron-Wendat CDFM launched an art contest intended for Huron-Wendat artists. The objective of the Onywahtehretsih project is to enhance the cultural and social value of the Place de la Nation by creating an artistic design that celebrates the deepest roots of Canadian history: the Wendat creation myth. The overall development project will include a circular fountain surrounded by sculptures of the four mythical animals. The middle of the fountain will feature a sculpture of the Great Turtle on which burns the fire of civilization and, all around, apple trees symbolizing the original apple tree and benches where people can gather. This is a project worth keeping an eye on!



Place de la Nation, Onywahtehretsih artistic development project

INAUGURATION OF WENDAKE'S NEW DANCE CIRCLE



The inauguration was attended by many dignitaries, including Ms. Rona Ambrose, Interim Party Leader of the Official Opposition of Canada, Members of Parliament Ms. Véronyque Tremblay and Mr. Gérard Deltell, Chiefs, Elders, sponsors and dancers of the Sandokwa dance group
Photo: Derek Gros-Louis

In our previous edition, phase II of Wendake's artistic hub project was announced and involved building a "dance circle" on the natural site located behind the artistic hub. As the CNHW noted a growing demand for traditional gatherings and community activities, the current site of the artistic hub, in addition to having a great location, offers a wide range of activities where the landscape and vegetation are ubiquitous. In an environment where artists can feel close to Mother Earth, this dance circle was inaugurated on June 21, 2016 as part of National Aboriginal Day and it was then recognized by many visitors of the 2016 edition of the pow wow as one of the most beautiful pow wow sites in Canada. This project was funded by the Secrétariat aux affaires autochtones.



The dance circle adjacent to Wendake's outdoor amphitheatre and the artistic hub
Photo: Mélanie Vincent

THE CONSEIL DE LA NATION HURONNE-WENDAT WISHES YOU A PLEASANT AUTUMN AND AN EXCELLENT HUNTING SEASON WHILE RESPECTING PEACE AND HARMONY IN THE IMAGE OF OUR NATION

Be on the lookout! The Nionwentsïo Office is seeking the support of the Huron-Wendat people in order to gather information regarding the movements of the Charlevoix caribou population. We would like to obtain the precise location (GPS coordinates) of each individual observed, as well as pictures (royalty free). To submit your observations, please contact Ms. Émilie Gros-Louis at 418-843-3767, ext. 2114 or by email at emilie.grosloouis@cnhw.qc.ca.

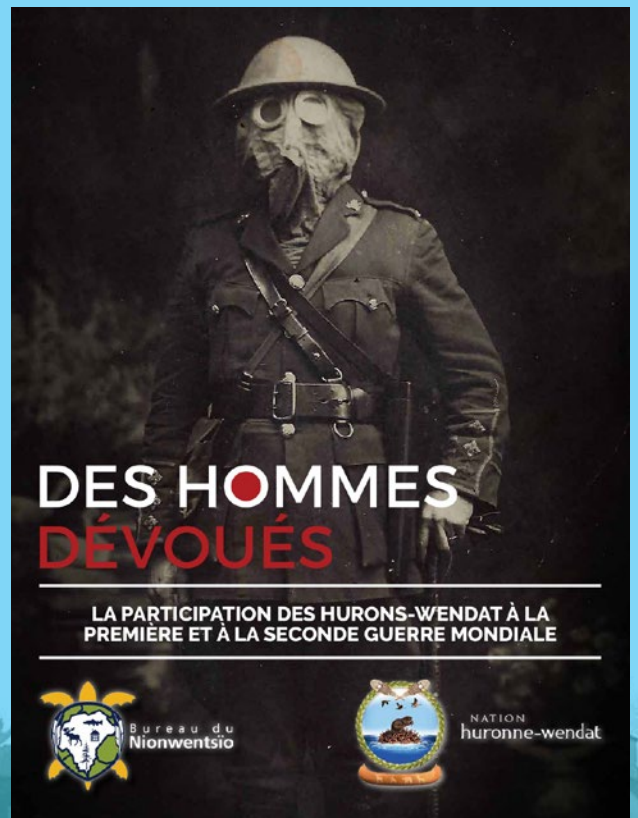


Photo : Mélanie Vincent

BROCHURE ENTITLED «DES HOMMES DÉVOUÉS» (FREE TRANSLATION: DEDICATED MEN) ON THE MILITARY INVOLVEMENT OF HURON-WENDAT PEOPLE IN THE TWO WORLD WARS

Following the production and distribution of the brochure entitled «Des hommes dévoués» regarding the military participation of Huron-Wendat people in the two world wars; we are providing all our members with a link to an online version of this document that was produced by the Nionwentsïo Office. This project is the result of months of hard work that enabled us to present this document which addresses both the war-related history of the Nation, the participation of the First Nations of Canada in both world wars and the contributions of some of our people in these conflicts. The following link will allow you to access the «Des hommes dévoués publication». (Available in French only): www.bit.ly/deshommesdevoues

A PDF version is also available on the Huron-Wendat Nation website. If you have any questions or if you wish to provide information on the participation of certain Smembers of your family in either of these two world wars, please contact Jean-Philippe Thivierge, Project Manager, at jeanphilippe.thivierge@cnhw.qc.ca or at 418-843-3767, ext. 2119.



BOUCHERIE COMMUNAUTAIRE DE WENDAKE JEAN-MARC MELOCHE ET FILS



Jean Meloche
581-982-6378



557 Stanislas Koska
Wendake
G0A 4V0

Dépeçage de viande de gibier
(orignal, chevreuil et caribou)

Service de dépiautage
(enlever la peau)

Fabrication de saucisses maison
(faites de boyaux naturels)

Viande vieillie plus de 10 jours

Emballage dans le papier brun
ou sous-vide

Investissement en 2016 du Conseil de la Nation huronne-wendat
Nouveaux équipements et aménagement intérieur révisé



THE 2016 FAMILY FESTIVAL: STILL AS POPULAR AS EVER



Many families and children participated in the 7th annual Family Festival on August 29, 2016
Photo: Mélanie Vincent

It was once again under the sun that the 7th edition of the Family Festival hosted 350 to 400 people at the Omer Lainé recreational park on August 29, 2016. On site, several kiosks presented the services of the community and the Child and Family Services partners, the *Onyawahwatsira* program.

During the speeches, Chief Line Gros-Louis, family file-holder, said a few words to the participants. “I would like to congratulate the organizers and all the participants. As the school year begins, I would like to wish the students and teachers a wonderful school year”, said Chief Line Gros-Louis. Grand Chief Konrad Sioui also said a few words. “Family is the heart of a Nation. Together, we are also one big family, regardless of whether we are Huron-Wendat, Innu, Quebecker or from another nation. Family also refers to grandparents, aunts and uncles, etc. I hope you enjoy the celebration and I also wish all those who have started school again a nice fall season”, he said.



From left to right: Mr. Guy Duchesneau, Assistant Director of Social Services, Mr. René Picard, Director of Health and Social Services, Chief Line Gros-Louis and Grand Chief Konrad Sioui, during the speeches that took place under the marquee tent
Photo: Mélanie Vincent

HEALTH, SOCIAL SERVICES AND RECREATION

Makeup, inflatable games and a meal featuring sagamité and corn were on the agenda. The team of organizers added activities to the program for this 7th edition. “Among the new features this year, we had demonstrations of powwow dancing and cheerleading, and we also inaugurated new components of the water games. Our mascot, who is called Top Shape, was also there to promote the fight against smoking. The Wendake police force also raised awareness regarding the importance of wearing a bicycle helmet. I would like to thank the volunteers who support us as well as all those involved in preparing this festival with the advisory committee that includes three parents. This is the result of the work of a team of 12 people in service of the families with children ages 0 to 17 years”, said Mr. Guy Duchesneau, Assistant Director of Social Services.



Ms. Ghislaine Paul (left) and Ms. Shirley Romain during the Festival
Photo: Mélanie Vincent



Children at the Festival (from left to right): Félicia Lainé (daughter of Rémy Lainé and Katia Rochon), Héléna Chantal (daughter of Harold Chantal and Kathleen Rochefort) and Clémentine Lainé, the twin sister of Félicia Lainé
Photo: Mélanie Vincent

A booklet for families with children ages 0 to 17 years was developed and it describes all the services that are provided by the health centre. The booklet was available on site and will also be sent to families by mail. “We developed this booklet following a needs survey. It includes comprehensive information on all the services (prenatal courses, vaccination, etc.). It was following a survey that we created this booklet”, added Mr. Duchesneau.

2016 TRADITION MAINTENANCE PROGRAM

This summer, approximately ten participants took part in the tradition maintenance program offered by the CDFM aiming to ensure the transmission and safeguarding of traditional techniques and the training of future tradition bearers. This year, the manufacturing of traditional hunting tools and accessories (bow, lance thrower, arrows, quiver, etc.) as well as the manufacturing of traditional traps were addressed. The participants gathered the raw materials, carved the chert stone (similar to European flint) using deer antlers, designed their own tools and experimented with their traps thanks to the teachings of Yves Christian, archaeologist.

The research of Mr. Rolland P. Sioui

Mr. Rolland P. Sioui, a trapper, craftsman and history buff, discovered, in the course of his personal readings and research on colonial wars that flint stones could be found at the bottom of the water located near Sillery. Indeed, at the time, flint stones were used by the English for ballasts in ships for transportation purposes. Once they arrived in Quebec, the stones were sent to Quebec's artillery, according to Mr. Sioui, or thrown around the old docks that were being built in order to free the ship. Intrigued, he went to the site to make the discovery of European flint. "The flint stone is as sharp as a razor blade", said Mr. Sioui.



Mr. Rolland P. Sioui proudly offers a flint stone found in Sillery to Mr. Yves Christian, archaeologist

CAVAC

Centre d'aide aux victimes d'acte criminels de la
Capitale-Nationale et Chaudières-Appalaches
Formé pour épauler

Semaine nationale de sensibilisation aux
victimes d'actes criminels :
du 29 mai au 4 juin 2016

**Un point de services est
disponible pour vous à
Wendake. Pour vous
renseigner :**

**www.CAVAC.QC.CA
418-648-2190**

DEVELOPMENT OF THE OLD MILLS ARCHAEOLOGICAL SITE OF THE KABIR KOUBA FALLS

Since the early 2000s, archaeological excavations have been carried out near the Kabir Kouba Falls in order to excavate the ruins of old mills and enhance this heritage site by arranging panoramic viewpoints. Several research projects were conducted by archaeologist Yves Chrétien thanks to a cultural development agreement with the Ministère de la Culture et des Communications. This has allowed for developing interpretive signs that provide information on the history of the old mills in connection with the Huron-Wendat people. Since last June, the interpretation panels have been installed on the site and help improve the visitor experience. Feel free to visit the site!



PARTICIPEZ À NOTRE CONCOURS*

70^{ième} Anniversaire

DÉPANNEUR
Alphé Picard
Depuis 1946

Une tradition au coeur de Wendake !

PLUSIEURS PRIX À GAGNER

- 1^{er} PRIX VALEUR DE 2070\$
- 2^e PRIX VALEUR DE 1070\$
- 3^e PRIX VALEUR DE 570\$
- 10 PRIX VALEUR DE 70\$

Tirage le 17 janvier 2017, 17 heures

* Certaines conditions s'appliquent, détails en magasin.
Les prix sont convertis en crédit-cadeau échangeables au Dépanneur Alphé Picard.
Ils ne sont ni transférables ni échangeables en argent comptant.

DÉPANNEUR ALPHÉ PICARD
25, Chef Pierre A. Picard, Wendake G0A 4V0
depanneuralphpicard@hotmail.com • 418-845-8996
Suivez-nous sur facebook

EXHIBITIONS AT THE HURON-WENDAT MUSEUM



Inauguration and cutting of the ribbon on May 19, 2016
Photo: Derek Gros-Louis

On May 19, 2016, two exhibitions were inaugurated at the Huron-Wendat Museum. One of these is the permanent exhibition: *Hatiyuwa: nenhs* (the great men), Nicolas Vincent (1769-1844) and the other is the temporary exhibition: *Miroir d'un peuple* (Mirror of a people): the work and legacy of Zacharie Vincent. Special thanks to Canadian Heritage and the Conseil de la Nation Huron-Wendat for their financial contribution which made these exhibitions a reality.

For more information:

<http://tourismewendake.ca/fr/activites/musee-huron-wendat/>

2 new exhibits from May 20th, 2016

Hatiyuwa: nenhs
LES GRANDS HOMMES
Nicolas Vincent Tsawenhohi
(1769-1844)

Miroir d'un peuple
L'œuvre et l'héritage de Zacharie Vincent
Mirror of a People The Works and Legacy of Zacharie Vincent

Ludovic Boney
F. Gros-Louis Morin
Sylvia Paré
Francine Picard
Manon Sioui
Pierre Sioui

Du 20 mai 2016 au 10 février 2017 Huron-Wendat Museum
Musée huron-wendat, Wendake May 20, 2016 - February 10, 2017

MUSEE HURON-WENDAT NATION HURONNE-WENDAT Canada



Dans un décor à la fois
typique et moderne



[DEPUIS 1999]

Sagamité
RESTAURANT

SAGAMITE.COM

418 847-6999

10, BOUL. BASTIEN, WENDAKE, QUÉBEC



RAQUETTESGROSLOUIS.COM



Raquettes Artisanat
Gros-Louis

418 842-2704

30, BOUL. BASTIEN, WENDAKE, QUÉBEC



Kaia

Jouets et collections

SPÉCIALITÉ
STAR
WARS

418 842-2700

30B, BOUL. BASTIEN, WENDAKE, QUÉBEC **KAIABOUTIQUE.COM**

NOUVEAUTÉ EAU DOUCE



418 842-2702

75, BOUL. BASTIEN
WENDAKE, QC

SPÉCIALITÉ EAU SALÉE

REEFORIGINE.COM



Reef
ORIGINE

WENDAKE'S INTERNATIONAL POW WOW: HENCEFORTH A MUST-SEE EVENT



Dance competition
Photo : Derek Gros-Louis

With 18 000 visitors this year as well as 42 exhibitors, 135 registered dancers and approximately 20 who have yet to register, \$30 000 in awards and 24 represented Nations from across Canada and the United States, Wendake's Pow Wow is inevitably one of the largest Pow Wows in Quebec. This year's Pow Wow will be enhanced with a new dance circle located in an enchanting natural landscape, a marked difference from the previous year.

Since the 2015 edition, which was a record-breaking event in itself on every level, the organizers had felt some reluctance from the dancers due to the fact that the dancing surface was asphalt covered with mats. Before changing the site for the 2016 edition, the Board of Directors of the tourism industry organized a roundtable discussion and the feedback received was

taken into consideration. In short, the most important points were that a Pow Wow is composed of artisans, dancers and drummers. "We discussed the situation and concluded that the site next to the outdoor amphitheatre would be the ideal place. With the breeze from the river, it is a very enjoyable location. We were told that this site is one of the most beautiful pow wow sites in Canada with room to accommodate 2000 people", said Ms. Colombe Bourque, Executive Director of Wendake's tourism industry.



The tribute to the veterans, a tradition for the official opening of the Pow Wow
Photo: Derek Gros-Louis

In addition to the on-site dances and gastronomy, there are also food counters catered by the Sagamité and the La Traite Restaurant as well as game meat cooking and sampling opportunities facilitated by Rolland and Isabelle Sioui which were very successful this year.

The organizers would like to thank the sponsors including the Expair.ca trail of exhibitors and the Caisse Desjardins dance circle of Wendake.

“A German tour operator organized a group so that visitors can participate in the Pow Wow. The objective is to show the City of Quebec that we are a unique event in Quebec and that we contribute to tourism in the province and are beginning to become a must-see event”, concluded Ms. Bourque.

The next Pow Wow of Wendake will be held from June 30 to July 2, 2017. Special thanks to all the organizers, visitors, sponsors, volunteers and exhibitors and all those who made this event a success under the Wendake sun!



The Expair.ca trail of exhibitors
Photo : Derek Gros-Louis

256TH ANNIVERSARY OF THE HURON-BRITISH TREATY OF 1760

On Monday, September 5, 2016, a celebration was held to mark the 256th anniversary of the Huron-British Treaty of 1760 under the marquee tent that was set up for the occasion on the parking lot of Wendake's artistic hub. Approximately 150 people attended the event, which took the form of a community gathering featuring a hotdog and sagamité meal. The event was broadcast live on the airwaves of the 100.3 CIHW FM radio station. Like every year, sweaters and hats were handed out and, for this year, Treaty stickers were also provided.



The cake was cut by Grand Chief Konrad Sioui during the Treaty Celebration on September 5, 2016
Photo: Mélanie Vincent

Special events

The celebration began with a song by Anne-Marie Gros-Louis Houle, who also sang our Huron national anthem in the presence of all the guests. Grand Chief Konrad Sioui then spoke about the historical context of our Treaty, in the presence of Vice-Grand Chief Jean Vincent as well as Family Chiefs Line Gros-Louis, Sébastien Desnoyers, Richard Jr. Picard and Jean Sioui.

“Regarding the test case to prove that our treaty takes precedence over the laws of general application, it was the Huron-Wendat who defended it on the basis of the Huron-British Treaty of 1760. The Treaty was recognized unanimously by the Supreme Court of Canada on May 24, 1990. Today, this is a solemn moment, and every year we remember that our rights are protected and intact. Our land is coveted by others, but our mission is to come together and ensure the protection of our land and our traditions. Together, we will succeed”, he said.

THANK YOU TO ALL THE PARTICIPANTS, VOLUNTEERS AND PERFORMING ARTISTS!



The evening ended with a thoroughly enjoyed show by the Midnight Riders band featuring Gilles Sioui, Réal Lesage, Christian Paré and two other musicians. Their show took place at the 1760 Bistro.

Photo: Véronique Tremblay

THE YAYENRA' SPRING GATHERING ON THE NIONWENTSIO

The Culture, Heritage and Recreation sector organized this year's spring gathering which was held in the Montmorency Forest, located on the Nionwentsio, on May 21 and 22, 2016. This is the first edition of this gathering and it was named "Yayenra" and the fall cabin activity will be back in September 2017. Keep in mind that the "Yayenra" spring gathering will now be alternating with the fall cabin activity each year in order to diversify the seasonal activities and to be able to provide teachings in various areas of interest associated without our culture and our traditional activities according to the different seasons.



The organizing committee for the spring gathering, from left to right: Garry Pennington, Marcel Godbout, Gabriel Villeneuve and Charles Hervieux-Savard

Photo: Mélanie Vincent

Special events



“We had nearly a hundred participants. We adapted our workshops according to the season. We held a bowl game tournament instead of the canoe race. For the community dinner, we also changed the menu. For example, we served sunflower soup and trout. I would like to thank our hard-working volunteers and the CDFM’s team for preparing the food and meal as well as the facilitators and participants,” said Marcel Godbout, Cultural Officer for the Culture and Heritage sector.

**A new workshop was offered this year focused on making bowstring by separating bark and fibre facilitated by Anthony Picard (son of Gaétan Picard)
Photo: Mélanie Vincent**

On the evening after the dinner was held, Yolande Okia Picard shared two legends and pow wow dancing demonstrations were performed by Joannie Picard-Phillips, Sabryna Godbout and Frédérique Gros-Louis. Traditional songs and dances concluded the evening.



**The group that participated in the traditional fishing net fabrication workshop facilitated by Vincent Godbout
Photo: Éric Joubert**

Special events



Initiation to spoon lure fishing techniques workshop, which was facilitated by Iani Gros-Louis (in the photo) and Marc-André Savard
Photo: Mélanie Vincent

“I’m always impressed to see our people and families gather and get others to participate. If we were to calculate the number of different people who participated over the past eight years, it would be a very large number. It makes me very proud to see so many people participate in a social and cultural activity. If we want to maintain our knowledge and practices, they need to be shared. We must encourage gatherings and create new bearers of knowledge. As Wendat people, this is important,” added Marcel Godbout.



Approximately 15 youth ages 13 to 17 years from the youth centre participated in the gathering. They were accompanied by three facilitators. Here they are during the community dinner
Photo: Éric Joubert

“There are many young people who get involved through the programs we implement at the CDFM. The goal is always to keep our culture alive. In the past, transferring knowledge was particularly the work of our elders, but today, young people are also doing it and they share with older people. The gathering also allows for promoting our Nation based on our rich heritage. Members of our community participated but so do people from places father away such as Gatineau, Sept-Îles, Montreal and so on,” said Marcel.

Next meeting: the 2017 fall cabin. Special thanks to the organizers and to all those who contribute to the success of this great unifying activity!



Louise Brousseau-Lainé, a member of the Huron-Wendat Nation, and her husband, Jean-Pierre Simard, who live in Ancienne-Lorette. They participated for the third consecutive year in order to stay in contact with the culture and traditions.

Photo: Mélanie Vincent



LE NOUVEAU

STE-FOY

CHRYSLER

QUEBEC

418 781-6050

WWW.STE-FOYCHRYSLER.COM

2025, FRANK-CARREL

PARALLÈLE AU BOUL. CHAREST OUEST

VENTES@STE-FOYCHRYSLER.COM

OUVERT
LE SAMEDI

À L'ACHAT D'UN VÉHICULE RAM OU D'UN WRANGLER

STE-FOY CHRYSLER SE DÉPLACERA
POUR ALLER CHERCHER VOTRE VÉHICULE À DOMICILE
SUR LA RÉSERVE POUR FAIRE VOS ENTRETIENS!



*LE SERVICE DE VOITURIER EST GRATUIT, MAIS LES ENTRETIENS SONT AU PRIX RÉGULIER.



CELEBRATIONS IN PENETANGUISHENE AND HONOURING OUR ANCESTORS IN HURONIA

A bus tour was organized for June 9th to the 12th in order to allow members of the Huron-Wendat Nation and their immediate families to visit our ancestral lands in Ontario to participate in the unveiling of a plaque featured at the Rotary Champlain Wendat Park located in Penetanguishene as well as a reburial ceremony for our ancestors on a site located near Vaughan. It was therefore in the presence of a dozen members of the Nation, along with Chief Jean Sioui, who is responsible for Culture, and Chief Line Gros-Louis, who is responsible for the Ontario file, that these events took place.

On Friday, June 10, 2016, the group attended speeches and a performance by the Sandokwa dance group, led by Steve Wadohandik Gros-Louis, on an outdoor stage set up at Rotary Champlain Wendat Park next to the beautiful statue representing Chief Aenon who welcomed Samuel de Champlain on our land in the Georgian Bay area. Rotary Champlain Wendat Park was inaugurated last year in the presence of a delegation from the Huron-Wendat Nation.



Chief Jean Sioui delivered a speech while in the presence of other guests of honour during the commemoration as part of the closing of the Champlain celebrations in Penetanguishene
Photo: Mélanie Vincent



The Sandokwa dance group performed in front of more than 200 people
Photo: Mélanie Vincent

Chief Jean Sioui mentioned the following during his speech: "Across the St. Lawrence Valley of Stadakoné, through Toronto and to the ends of Lake Huron, Ossosane and Penetanguishene, just to name a few places, these areas are an important part of the historical and contemporary heritage of the Huron-Wendat Nation. Today, it is with pride and dignity that the Huron-Wendat Nation is contributing to this festive event in the heart of historic Huronia and the land that welcomed Champlain 400 years ago."



The permanent plaque on Champlain was translated into the Wendat language and unveiled on June 10, 2016 in the presence of the Huron-Wendat Nation's delegation. Pictured: Chief Jean Sioui and the Sandokwa dance group: Keyara, Steve Wadohandik, Mireille, Mickaël and Deyawina and Dewatha Gros-Louis
Photo: Mélanie Vincent

Other activities took place at the park to highlight the contributions of indigenous peoples in connection with the arrival of Champlain in 1615. Educational activities for young people and families were offered and several kiosks were set up for people to check out associated with various aspects of Champlain, the Huron-Wendat and the Anishinabek (language, food, clothing, arts and crafts, games, canoes, races, song and music).

Special events

First Nations also had an additional place of honour in this park. Indeed, statues were set up along the centre aisle of the park and the Huron-Wendat Nation was represented by a beautiful statue of the Three Sisters.



Women who took part in the tour (from left to right, standing in the back): Suzanne Blais, Lise Duchesneau, Murielle Lainé and Christine Duchesneau. In front: Lucie Vincent (left) and Denise Gros-Louis.

Photo: Mélanie Vincent

On the morning of Saturday, June 11, 2016, the group visited the site of the Thonnakona ossuary located near Kleinburg, where nearly 1800 of our ancestors were reburied in 2013. It was a moment for contemplation on this beautiful site that will be maintained and protected forever.



The tour's participants visited the site of the Thonnakona ossuary located near Kleinburg

Photo: Mélanie Vincent

In the afternoon, representatives of the Akiawenrak Longhouse presided over a ceremony in memory of our ancestors who were already buried but whose bones were found (not excavated) during the construction of a gas pipeline in 2014. The day was very special and full of emotion. Everyone could participate in their own way.

We would like to thank those who participated for taking the time to travel in order to honour the memory of our ancestors on our traditional lands. Special thanks to the representatives of the Akiawenrak Longhouse who took the time to prepare the ceremony in peace and harmony. Our ancestors are resting in peace on this site.



WENDAKE CHRISTMAS MARKET



Yiheh! Welcome!
Christmas Market in Wendake
On December 2, 3, 4, and 9, 10 and 11, 2016
at the Salle Kondiaronk
83, Chef Maurice-Bastien Boulevard in Wendake
Come see our artisans
and do your Christmas shopping!
Friday, on the 2nd and 9th of Dec. 4 pm to 9 pm
Saturday, on the 3rd and 10th of Dec. 10 am to 5 pm
Sunday, on the 4th and 11th of Dec. 10 am to 5 pm
Visit our Facebook page :
"Marché de Noël Wendake"

Following last year's success and traffic, this year we are offering visitors a Christmas Market that will be taking place over the course of two weekends in order to give each and everyone the opportunity to come. The 2nd edition of the Christmas Market will be held this year at the Salle Kondiaronk on December 2, 3, 4, 9, 10 and 11, 2016.

As part of a festive Holiday Season atmosphere, you are most welcome to come and support the Huron-Wendat artisans in this time of rejoicing!

For Huron-Wendat artisans who are not registered for the 2016 Christmas Market who would like to advertise and sell some items, there is an opportunity to accept your arts and crafts for consignment. To do so, please contact **Ms. Sonia Gros-Louis** at (418) 847-2170 or by email at **soniagroslois@hotmail.com**, as soon as possible.

Come and discover our cultural talents and expertise! Gift raffles and so much more are waiting for you! Admission is free-of-charge.

2016 NATIONAL ABORIGINAL DAY



National Aboriginal Day on June 21, 2016 at Café Roreke
Photo: Derek Gros-Louis

National Aboriginal Day is always celebrated by the Native Friendship Centre of Quebec at the Café Roreke. The 2016 edition was no exception and featured many activities, dancing, food and fun! Grand Chief Konrad Sioui, the Minister of Indigenous Affairs, Mr. Geoffrey Kelley, as well as the MP for Chauveau, Ms. Véronique Tremblay, were welcomed by many participants after being invited by the Executive Director of the Native Friendship Centre, Ms. Jocelyne Gros-Louis. Congratulations to the team of the Native Friendship Centre and the volunteers!

THE ELDEST MEMBER OF THE HURON-WENDAT NATION CELEBRATES HER 101ST BIRTHDAY



Mr. Gérard Deltell, Ms. Marie-Marthe Dumont and her son, Mr. Daniel Proteau, as well as Chief Line Gros-Louis at the Marcel-Siouï residential care facility
Photo: Mélanie Vincent

The eldest member of the Huron-Wendat Nation and a resident of the Marcel Sioui residential care facility celebrated her 101st birthday on August 8, 2016, in the presence of relatives and friends. Grand Chief Konrad Sioui and Chief Line Gros-Louis, who is responsible for seniors, visited the residential care facility to offer their best wishes. The Member of Parliament for Louis St. Laurent, Mr. Gérard Deltell, also visited to meet Ms. Dumont. Long live Ms. Dumont and the Huron-Wendat Nation would like to wish her a happy 101st birthday!

Nicolas Vincent Tsawenhohi (1771-1844), a politician, diplomat and Grand Chief of the Huron-Wendat Nation from 1811 until his death in 1844, the man known as the “hawk” or “the man who sees clearly”, argued for the territorial rights of his Nation. He was the first Aboriginal to address the MPs of the Legislative Assembly of Lower Canada. In 2011, he was recognized by the Department of Canadian Heritage as a person of national historic importance.

As for Louis D’Ailleboust, Sire of Coulonge and Argentenay, he was a governor and lieutenant-general of New France from 1648 to 1651. He helped the Nation de la Corde, of which we are direct descendants, for our establishment in Wendake in 1650.

For more information on the fresco, visit:

<http://www.capitale.gouv.qc.ca/realisations/fresques/fresque-bmo-de-la-capitale-nationale-du-quebec>

HOUSE FOR SALE

ADRESSE : 710 RUE CHEF MAURICE-SÉBASTIEN, GOA 4V0, WENDAKE, QC

PRIX DE VENTE : 229 000 \$



Belle maison plein pied très ensoleillée construite il n’y a que 18 ans (1998) sur un grand terrain intime de 9400 pieds carrés. Il s’agit de la maison de Wellie Hannon. Construction de qualité, ensoleillée et chaleureuse. Pas de voisin à l’arrière. Très bien entretenue. Grand patio à l’arrière. Abri d’auto double pouvant être facilement converti en garage avec cabanon adjacent à l’abri, très pratique pour y avoir accès autant en été qu’en hiver. Entrée asphaltée. Recouvrement de toiture refaite il y a un an et plusieurs fenêtres neuves, chauffe-eau neuf. Au rez-de-chaussée : 2 chambres, 1 salle de bain complète avec bain et douche séparée, belle grande cuisine, grand salon avec foyer et espace fermé de buanderie pour la laveuse et la sècheuse. Planchers de bois franc partout sauf le plancher de la cuisine en carreaux de céramique. Poêle à combustion lente au sous-sol. Maison avec de grands avantages et beaucoup de possibilités d’agrandissement par le sous-sol déjà complètement isolé que vous pouvez diviser à votre goût et selon vos besoins. Emplacements et tuyauterie prêts pour y construire une deuxième salle de bain complète et ajouter des chambres, ou un cinéma maison ou y aménager un petit logement d’appoint. Cette maison située au 710, rue Chef Maurice-Sébastien à Wendake. Pour pouvoir acheter cette maison vous devez être membre de la Nation huronne-wendat. Prix demandé : 229,000 \$

Maison idéale autant pour un jeune couple ou, une jeune famille que pour une personne plus âgée et/ou à mobilité plus réduite parce que vous avez toutes les pièces principales sur un même palier. La maison peut être libérée rapidement.

Téléphonez pour rendez-vous au

Cellulaire: 418-572-1076

Tél résidence: 418-845-4632

Courriel: francinemalenfant@hotmail.fr



GROLWAY, Gordon

Gordon Joseph Grolway passed peacefully on March 3rd, 2016 surrounded by loved ones. Gordon was born on February 9th, 1958 in Pembroke, Ontario, the son of Orval Patrick and Marion Emily Grolway. He is survived by his sisters Fay and Wendy and brothers Brent and Brad, his partner Nicholas, friends Sean, Mark, Vince, John, Jim, Ken, Salome, Steven, Bruno, Michael, Manny, Len and beloved pets Buddy and Parker. He is now with his mother and father, brother's Brian and Barry and other family members and friends that received him. Gordie touched us all and we are very grateful to have had him in our lives. He is much loved, will be sorely missed and will always be remembered. Gord fought a long, tough fight and won.



GROS-LOUIS, Jean

At the CHU Hôtel-Dieu de Québec (university hospital) on July 28, 2016 at the age of 67 years, Jean Gros-Louis passed away, son of the late Ms. Janie Thompson and the late Mr. Alphonse Gros-Louis. He lived in Wendake. He is survived by his children: Cynthia (Pascal Corbet), Mike (Jessica Lalancette); the mother of his children: Francine Rochette; his grandchildren: Amy-Eve Lapointe, Danik Gros-Louis and Dylan Gros-Louis; his siblings: Louise, Danny (Hélène Langlois), Pierre, Nancy (Claude Dupont), as well as many nephews, nieces, cousins, relatives and friends. The family would like to thank the staff on the 10th floor in addition to the palliative care staff of the Hôtel-Dieu de Québec hospital for their dedication, quality of care and support provided.



SIUI, Raymond

Surrounded by the love of his family at the palliative care centre in Charlesbourg on July 22, 2016 at the age of 66 years, Mr. Raymond Sioui passed away, son of the late Armand Sioui and the late Clara Vézina. He lived in Lac Beauport. He is survived by his wife and love of his life: Violet Desjardins; his sister: Louise Sioui and his brother: Jean Sioui (Francine Pelletier); his sisters-in-law: Pierrette Desjardins (Jean Massicotte) and Renée Desjardins (Régis Tremblay); his nephews and nieces: Rosalie Sioui (François Brunelle), Samuel Sioui, Daniel Sioui (Cassandra Sioui), Caroline Gingras (Christopher Paterno), Marie-Hélène Gingras, Jean-Philippe Desjardins (Marie-Ève Lamarre) as well as several cousins, many long-time friends and his co-workers at the FNEC (First Nations Education Council). The family would like to express its sincere gratitude to Dr. Coulombe and the palliative care team of the Hôtel-Dieu de Québec hospital as well as the staff working at the CLSC La Source (North) and the palliative care centre in Charlesbourg.



PMM
ETIT MOTEUR MICHEL
WENDAKE

**Soyez prêt
pour la chasse!**
Faites vérifier votre équipement.



Ventes | services | réparation
Animal Skidder - Génératrice - Scie à chaîne - Moteur hors bord
580, Chef Max Gros-Louis 418-842-6223

Chronique du



Tourilli *par William Romain*

Été 2016

Encore un autre été de pêche fructueuse au Secteur Tourilli!

Cet achalandage accru est certainement attribuable, du moins en partie, à nos nouveautés de l'année 2016. La devanture des chalets Ste-Anne est maintenant munie de gazon rigoureusement entretenu et des barbecues au propane sont installés sur la galerie de chacune de nos habitations, soit les chalets Ste-Anne, le chalet Gregory et le camp Yarha. Un nombre record de pêcheurs ont également envahi nos terrains de camping au mois de juin et ont pu profiter des services d'eau et de vidanges fraîchement installés sur 2 de nos 9 sites de camping.

Toutes les conditions gagnantes sont donc réunies pour débiter la saison de pêche en force. Et quel début ! Avec une truite de 21 pouces (4.85 livres), le pêcheur sur la photo a fait honneur à la réputation du lac Henry.



De plus, toujours fidèle à lui-même, le grand lac Etheleen regorge toujours d'innombrables truites, faisant en sorte que de nombreux pêcheurs sont retournés à la maison avec leur quota. Alors, que vous recherchez la quantité ou la qualité, nous avons toujours un lac à vous conseiller.

La clientèle du Secteur Tourilli n'est pas constituée exclusivement d'habitues de la pêche. Nous rejoignons aussi la jeune relève de pêcheurs avec le forfait familial, qui inclut un quota pour vos enfants. De plus, ils pourront profiter d'un trampoline sur le lac, de vélos, de kayaks, de pédalos, jeu de fer et petit ponton situé au lac Ste-Anne.



De surcroît, comme nous avons l'habitude de le faire depuis quelques années, nous avons aussi initié de jeunes Wendats à la pêche. En effet, un groupe de l'école Wahta' de Wendake est venu passer une journée de pêche dans notre secteur, accompagnés par un de nos guides et de William Romain, gestionnaire du Secteur Tourilli. Avec le beau temps et la truite au rendez-vous, cela restera certainement une journée mémorable pour les jeunes !



Enfin, venez profiter de l'hospitalité de la Nation huronne-wendat en réservant votre place pour l'été 2017 ! Plaisir assuré !

William Romain
Gestionnaire

Secteur Tourilli

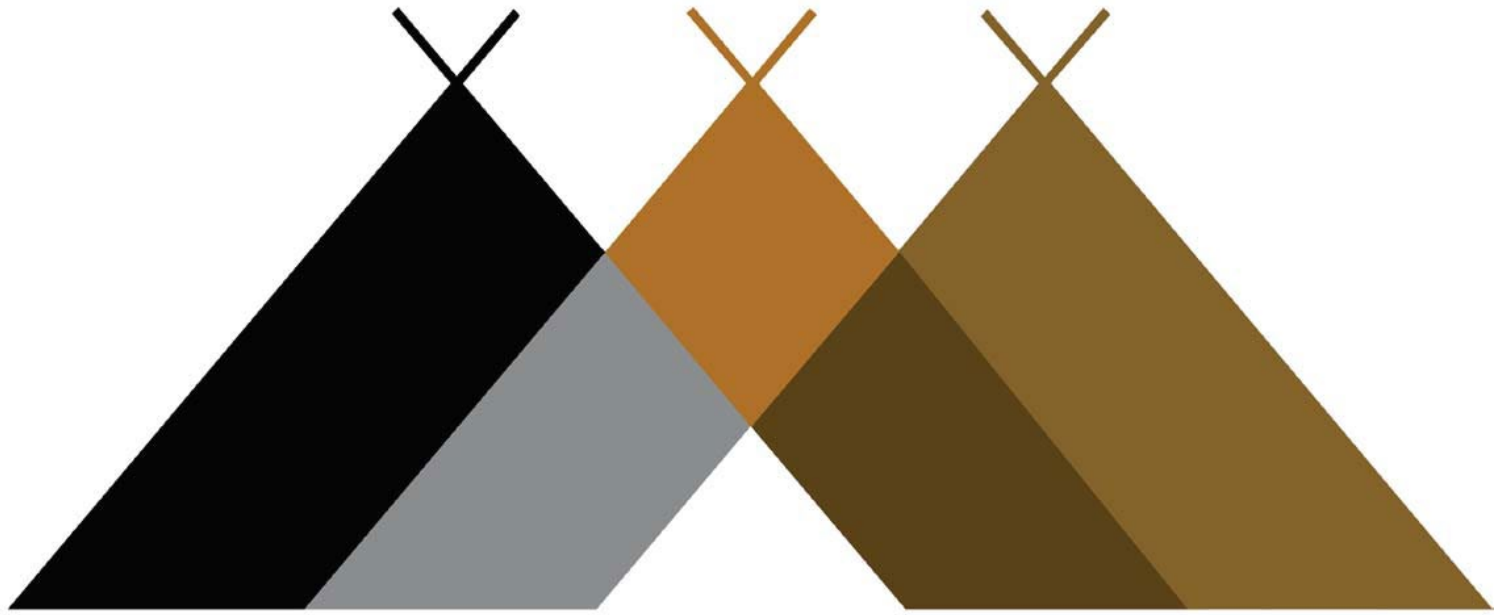
Chasse et Pêche

418.843.9355

www.tourilli.com

tourilli@hotmail.com





M.A.CONSTRUCTION

Construction Résidentielle & Commerciale

Tél.: 418.843.0445 | Cell.: 581.999.0445

